

INHALT

DICHTUNG

Idyllen

Die Leibeigenschaft	7
De Winterawend	17
De Geldhapers	20
Der bezauberte Teufel	24
Der siebzigste Geburtstag	28
Philemon und Baucis	31
Luise	37

Oden • Lieder • Vermischte Gedichte

An einen Pfeifenkopf	95
Deutschland. An F. L. Graf zu Stolberg	96
Minnelied	98
An Klopstock	99
Lied eines Bleydeckers der vom Thurm fällt	100
Devise an einen Poeten	101
Frühlingslied eines gnädigen Fräuleins	102
Trinklied für Freye	104
Schwergereimte Ode	108
Der Sklave	112
Elegie	114
An Friedrich Leopold Grafen zu Stolberg 1780	117
Der Kuß	120
An meine Ernestine	122
Das Landmädchen	125
Die Spinnerin	126
An den Genius der Menschlichkeit	128
Hymnus der Freiheit	131
Junker Kord	136
Der zufriedene Greis	142
Grabschrift unseres Haushahns	144
Der Kauz und der Adler	145
Friedensreigen	146

Die Braut am Gestade	148
Die Kartoffelernte	151
Das Oberamt	152
Der Rebenspross	154
An einen Verirrten, der geprüft zu haben vorgab	155
Klingsonate	157
An Goethe	159

Epigramme

Mein Barbier	160
Verschiedner Stolz	160
Stand und Würde	160
Heraklits Sittenspruch	160
Edel und Adulich	160
Fürstenspiegel	160
Arm und Reich	160

ÜBERSETZUNGEN

Proben und Programmatik

Odüsseus Erzählung von den Küklopen	165
Das Adonifest	180
Der Schild des Achilleus	186
Vergils Georgicon. Landbau II, 458 – 542	192
Pyramius und Thisbe. Nach Ovid	206
Übersetzungsprogrammatik. Der Briefwechsel zwischen J. H. Voß und F. G. Klopstock aus dem Jahr 1799	210
An Bandusia	237
Scenen aus Aristofanes Acharnern	238
Pyramus und Thisbe (nach Shakespeare)	244

BILDUNGSKONZEPTE

Rede beim Antritte des Eutiner Rectorats. 1782	257
Erziehungskunde	263
Brief an Sigmund Freiherrn von Reitzenstein	287
Anfragen an Gelehrte	305

PUBLIZISTISCHE STREITSCHRIFTEN

Ehrenrettung gegen den Herrn Professor Lichtenberg	311
Für die Romantiker	323
Beitrag zum Wunderhorn	327
Verantwortung	333
Beurtheilung der Creuzerischen Symbolik	351

ANHANG

Zeitgenössische Rezeptionsdokumente

Der Musenalmanach (Johann Heinrich Voß)	367
Politische Positionen (Christoph Martin Wieland)	368
Eine frühe Satire (Johann Jakob Bodmer)	369
Lautäußerungen (Georg Christoph Lichtenberg)	370
Die Idyllen (Christoph Martin Wieland)	372
»Friedensreigen« (August Wilhelm Schlegel)	374
Der »Deutsche Homer« (August Wilhelm Schlegel)	376
Das dichterische Gesamtwerk (J. W. Goethe / H. Voß d. J.)	379
Offener Brief (Ludwig Achim von Arnim)	391
»Ein Goldbarren für den Deutschen Sprachschatz« (Jean Paul)	394
Vergegenwärtigte Antike (Barthold Georg Niebuhr)	395
Gräkomanie (Wolfgang Menzel)	396
»Vielleicht, nach Lessing, der größte Bürger ...« (H. Heine)	399
Nachwort. Editorischer Bericht	403
Siglen- und Abkürzungsverzeichnis	427
Stellenkommentar	429
Werk- und Literaturverzeichnis	533
Zeittafel	543
Abbildungsverzeichnis	552